



中华人民共和国国家标准

GB/T 16766—2017
代替 GB/T 16766—2010

旅游业基础术语

Basic terminology in travel and tourism



2017-09-29 发布

2018-04-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会 发布

目 次

前言 III

1 范围 1

2 旅游基础 1

3 旅游活动 2

4 旅游经营 6

5 旅游公共服务 11

参考文献 13

索引 14

前 言

本标准按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本标准代替 GB/T 16766—2010《旅游业基础术语》。

本标准与 GB/T 16766—2010 相比,主要技术变化如下:

- 删除了引言(见 2010 年版的引言);
- 结构由 12 章调整合并为 5 章,章标题也相应做了调整;具体为:删除原第 2 章规范性引用文件,原第 3 章变更为第 2 章旅游基础概念;原第 4 章旅游市场基础词条提到第 2 章;原第 5 章合并到第 3 章旅游活动中;原第 6 章、第 7 章、第 8 章、第 9 章、第 10 章合并为第 4 章旅游经营;原第 11 章、第 12 章合并为第 5 章旅游公共服务(见第 2 章~第 5 章,2010 年版的第 2 章~第 12 章);
- 删除了旅游业关联不大或已不适应目前旅游业实践的术语,如步行街(见 2010 年版的 10.3.4)、餐厅(见 2010 年版的 8.19.4)、小费(见 2010 年版的 7.14)等;
- 删除了旅游业基础要素下分要素的大部分词条,如住宿业词条下的逃账客人(见 2010 年版的 8.21.14),旅行社业词条下的同业拼团(见 2010 年版的 7.20)等;
- 合并市场和活动的相关词条,统一从活动角度进行定义,如观光旅游市场与观光旅游合并为观光旅游(见 3.9,2010 年版的 4.5.5 和 5.5);
- 调整了部分术语的名称,如出境旅游业务改成了出境旅游(见 3.2,2010 年版的 7.2.1),分时度假改成了分时度假酒店(见 4.2.7,2010 年版的 8.10),旅游景区[点]改成了旅游景区(见 4.3.1,2010 年版的 9.1);旅游度假区[村]改成了旅游度假区(见 4.3.5,2010 年版的 9.1.5);青年旅舍改成了青年旅馆(见 4.2.9,2010 年版的 8.13);商务旅游市场改成了商务旅游(见 3.12,2010 年版的 4.5.8),探亲访友市场改成了探亲旅游(见 3.11,2010 年版的 4.5.7),修学旅游市场改成了修学旅游(见 3.14,2010 年版的 4.5.13),邮轮旅游改成了邮轮(见 4.4.5,2010 年版的 6.1.1),最佳环境容量改成了旅游承载力(见 4.3.6,2010 年版的 9.8.1.5);游客集散中心改成了旅游集散中心(见 5.1.5,2010 年版的 9.10.2);
- 增加了新出现业态所需要的基础术语,如短租公寓(见 4.2.10)、旅游公共信息导向系统(见 5.1.4)、旅游解说系统(见 4.3.7.3)、旅游警察(见 5.3.1)、旅游信息服务中心(见 5.1.2)、民宿(见 4.2.11)、遗产解说(见 4.3.7.2)、影视旅游(见 3.28)、在线旅行社(见 4.1.4)、智慧旅游(见 2.18);
- 根据术语需要新增了一些基础性的术语,如惯常环境(见 2.3)、旅游服务热线(见 5.1.3)、旅游需求(见 2.7)、旅游供给(见 2.8)、事件旅游(见 3.27)、无障碍旅游(见 3.37);
- 更新了一些旅游业基础术语的表述内容,使其更加简洁、准确,如旅游(见 2.1)、旅游者(见 2.2);
- 根据国际惯例变更了一些词条的英文对应词,如“一日游游客 excursionist; day tripper”改为“same-day visitor”(见 2.2.2,2010 年版的 3.2.2)。

本标准由全国旅游标准化技术委员会(SAC/TC 210)提出并归口。

本标准起草单位:北京联合大学旅游发展研究院、北京同和时代旅游规划设计院。

本标准主要起草人:张凌云、朱莉蓉、乔向杰、孙业红、金洁、齐飞、庞世明、蔡文芳、张育芬、黄玉婷、张雅坤。

本标准所代替标准的历次版本发布情况为:

- GB/T 16766—1997、GB/T 16766—2010。

旅游业基础术语

1 范围

本标准界定了我国旅游业中的基本概念和基础术语。

本标准适用于各类旅游业的国家标准、行业标准和地方标准的编写,也可供旅游行业各相关部门在行业管理、市场营销、经营管理、教学科研等活动中引用和参考,以及国际间的交流和参照。

2 旅游基础

2.1

旅游 **travel; tour**

非就业和迁徙目的离开其惯常环境(2.3),且连续不超过一年的旅行和短期居停。

2.2

旅游者 **tourist**

游客 **visitor**

离开惯常环境(2.3)旅行,时间不超过 12 个月,且不从事获取报酬活动的人。

2.2.1

过夜游客 **tourist; overnight tourist**

在一个旅游目的地逗留至少 24 h 以上的**旅游者**(2.2)。

2.2.2

一日游游客 **same-day visitor**

在一个旅游目的地逗留不超过 24 h 的**旅游者**(2.2)。

2.3

惯常环境 **usual environment**

一个人的日常工作(或学习)、居住和人际交往的环境。

2.4

旅游资源 **tourist resource**

对**旅游者**(2.2)具有吸引力,并能给旅游经营者带来效益的自然和社会事物。

2.5

旅游产品 **tourist product**

通过利用、开发旅游资源提供给**旅游者**(2.2)的旅游吸引物与服务的组合。

2.6

旅游客源地 **tourist-generating region; tourist source region**

具备一定人口规模和旅游消费能力,能够向旅游地提供一定数量**旅游者**(2.2)的地区。

2.7

旅游需求 **tourism demand**

一定时期内、一定条件下**旅游者**(2.2)愿意且能够购买**旅游产品**(2.5)的数量。

2.8

旅游供给 **tourism supply**

旅游经营者在一定时期内、一定条件下愿意并且能够向旅游市场提供**旅游产品**(2.5)的数量。

2.9

旅游业 **tourism**; tourism industry

向**旅游者**(2.2)提供**旅游**(2.1)过程中所需要的产品和服务的产业集群。

2.10

旅游目的地 **tourist destination**

能够吸引一定规模数量的**旅游者**(2.2)逗留,具有较大空间范围和较齐全接待设施的旅游地域综合体。

2.11

旅游城市 **tourist city**; tourist urban

具有鲜明城市文化特色,**旅游业**(2.9)在当地经济发展中占据较重要地位的城市。

2.12

旅游旺季 **on season**; high season

一年中**旅游者**(2.2)到访较集中的几个月份。

2.13

旅游淡季 **off season**; low season

一年中**旅游者**(2.2)到访人数较稀少的几个月份。

2.14

旅游平季 **shoulder season**

一年中处于旺季与淡季之间的月份。

2.15

旅游行业景气度 **tourism prosperity**

反映宏观**旅游**(2.1)经济运行和企业生产经营所处的状况和未来发展变化趋势。

2.16

旅游卫星账户 **tourism satellite account**

旅游附属账户

在国民经济核算体系之外,按照国民经济核算体系的概念和分类标准,将所有由于**旅游**(2.1)而产生的消费和产出部分分离出来进行单独核算的虚拟账户。

2.17

旅游业增加值 **tourism value-added**

由**旅游**(2.1)产业所生产的各种旅游和非旅游产品组成的总产出减去生产过程中消耗的来自各产业部门的产品(即中间消耗)。

2.18

智慧旅游 **smart tourism**

运用云计算、物联网、移动互联网等信息通信技术,感测、分析、整合**旅游**(2.1)产业活动中的各项关键信息,对企业管理、公共服务和**旅游者**(2.2)出游等各种需求做出的智能响应和解决方案。

2.19

旅游电子商务 **tourism electronic commerce**

以网络为平台运作旅游业的商务体系。

3 旅游活动

3.1

国内旅游 **domestic tourism**

在本国内进行的**旅游**(2.1)。

3.2

出境旅游 **outbound tourism**

前往其他国家或地区的**旅游**(2.1)。

3.3

入境旅游 **inbound tourism**

境外居民进入中国大陆境内的**旅游**(2.1)。

3.4

边境旅游 **border tourism**

由中外双方政府商定,在不自由开放、有管制的两国间边境地区进行的**跨境旅游**(2.1)。

3.5

团队旅游 **group tour**

通过旅行社和相关旅游服务中介机构,以旅游包价形式,按照预选设定的行程进行的有组织的**旅游**(2.1)。

3.6

散客旅游 **independent tour**

由**旅游者**(2.2)自行安排旅游活动行程,或通过旅游中介机构办理单项委托业务,零星支付旅游费用的**旅游**(2.1)。

3.7

自助旅游 **self-service tour**

由**旅游者**(2.2)完全自主选择 and 安排,没有全程导游陪同的**旅游**(2.1)。

3.8

背包旅游 **bag packing; backpacker travel**

以尽可能少花钱并以随身背包作行囊的**自助旅游**(3.7)。

3.9

观光旅游 **sightseeing**

以欣赏自然景观、历史古迹遗址、民俗风情等为主要目的和游览内容的**旅游**(2.1)。

3.10

度假旅游 **holiday; vacation**

以度假和休闲为主要目的和内容的**旅游**(2.1)。

3.11

探亲旅游 **visiting relative and friend**

以探亲访友为目的**旅游**(2.1)。

3.12

商务旅游 **business travel**

职业人士在商务活动过程中进行的**旅游**(2.1)。

注:除了传统的商贸经营外,还包括参加行业会展、跨国公司的区域年会、调研与考察、公司间跨区域的技术交流、产品发布会以及公司奖励旅游等。

3.13

特种旅游 **special interests tourism**

从事较强自主性和个性化的非常规性的**旅游**(2.1)。

注:一般带有一定的冒险性和竞技性,如探险、狩猎、潜水、登山、汽车拉力赛及洲际、跨国汽车旅行等,选择志同道合的人作为旅伴,其内部有共同的价值观。有的特种旅游要经过非对外开放区,因此在政策上属于需要特别审批的旅游活动,也有的将其称为专题旅游、专项旅游和特色旅游等。

3.14

修学旅游 study tour

研学旅游

以参加结合课程教学而进行的现场教学、野外实习和考察以及参观大学校园等活动。

3.15

文化旅游 cultural tourism

以观赏异国异地传统文化、追寻文化名人遗踪或参加当地举办的各种文化活动的**旅游**(2.1)。

3.16

遗产旅游 heritage tourism

以遗产资源为旅游吸引物,到遗产所在地去欣赏遗产景观,体验遗产文化氛围的**旅游**(2.1)。

3.17

红色旅游 red tourism

以革命纪念地、纪念物及其所承载的革命精神为吸引物的**旅游**(2.1)。

3.18

黑色旅游 dark tourism

以曾经发生过悲剧事件或历史上著名的死亡事件为吸引物的**旅游**(2.1)。

3.19

工业旅游 industrial tourism

以运营中的工厂、企业、工程等为主要吸引物的**旅游**(2.1)。

3.20

农业旅游 agricultural tourism; farm tourism

以农村风光、各类农业(包括林业、牧业和渔业)生产活动,以及各种当地民俗节庆活动作为主要吸引物的**旅游**(2.1)。

3.21

科技旅游 science and technology tourism

以各类高新科技产业的生产过程和成果为吸引物的**旅游**(2.1)。

3.22

教育旅游 educational tourism

以学习知识、提高教养、丰富阅历为主要目的的**旅游**(2.1)。

3.23

宗教旅游 religious tourism

以宗教活动或体验宗教文化为目的的**旅游**(2.1)。

3.24

购物旅游 shopping tour

以购买名牌商品、地方土特产品和旅游纪念品等为主要目的的**旅游**(2.1)。

3.25

民族旅游 ethnic tourism

以体验民族风情、独特自然生态环境和少数民族文化真实性为目的的**旅游**(2.1)。

3.26

民俗旅游 folklore tourism

以民俗事务、民俗活动和民间节事为主要吸引物的**旅游**(2.1)。

3.27

节事旅游 festival and special event

事件旅游 event tourism

以地方节日、事件活动和节日庆典为主要吸引物的**旅游**(2.1)。

3.28

影视旅游 movie and TV induced tourism

由电影、电视和广播的传播效应而引致的**旅游**(2.1)。

注：包括影视拍摄地旅游、影视节事活动地旅游、影视文化演绎出的旅游等。

3.29

乡村旅游 rural tourism

以乡村自然景观、民俗和农事活动为吸引物的**旅游**(2.1)。

3.30

自然旅游 nature tourism

以各种地理环境或生物构成的自然景观为吸引物的**旅游**(2.1)。

3.30.1

森林旅游 forest tourism

以森林景观和森林生态系统为吸引物的**旅游**(2.1)。

注：森林是以乔木树种为主的具有一定面积、密度和郁闭度的木本植物群落。一般包括观光游览、森林浴、野营探险、狩猎采撷、观鸟赏蝶和科考科普等几大类型。

3.30.2

草原旅游 prairie tourism

利用独特的草原自然风光、气候及此环境形成的历史人文景观和特有的民俗风情为吸引物的**旅游**(2.1)。

注：草原是指在半干旱条件下，以旱生或半旱生草本植物为主的生态系统，一般包括观光游览、体验民俗风情、节庆活动等。

3.30.3

湿地旅游 wetland tourism

以湿地资源和湿地生态系统作为主要吸引物的**旅游**(2.1)。

注：湿地是指天然的或人工的、永久性的或暂时性的沼泽地、泥炭地和水域，蓄有静止或流动、淡水或咸水水体，包括低潮时的水深浅于6 m的水区。自然湿地一般可分为滨海湿地、河流湿地、湖泊湿地和沼泽湿地等四大类型。湿地旅游活动一般包括观光游览、观鸟垂钓和科考科普等几大类型。

3.30.4

观鸟旅游 bird watching tourism

在自然环境中借助望远镜和鸟类图鉴在不影响野生鸟类栖息的前提下，观察和观赏鸟类的**旅游**(2.1)。

3.30.5

山岳旅游 mountain tourism

以观赏自然山体景观、登山运动和保健养生为目的的**旅游**(2.1)。

3.31

温泉旅游 spa; hot spring tourism

以温泉为主要吸引物，享受、体验沐浴和水疗以及温泉文化，康体养生为目的的**旅游**(2.1)。

注：温泉是指水温高于 25 ℃，且不含有对人体有害物质的地下涌出热水。

3.32

海洋旅游 marine tourism

蓝色旅游

以海洋为场所，以探险、观光、娱乐、运动、疗养为主题的**旅游**(2.1)。

注：一般包括海滨(海岸沙滩)旅游、海上旅游、海底旅游、海岛旅游等几大类。

3.33

扶贫旅游 poverty lift tourism

以帮助旅游目的地贫困人口摆脱生活困境或改善生存条件的**旅游**(2.1)。

3.34

社会旅游 social tourism; welfare tourism

以津贴或其他形式资助低收入者或无法承担旅游费用等特定群体的**旅游**(2.1)。

3.35

负责任的旅游 responsible tourism

对旅游目的地环境保护自觉地负起责任的**旅游**(2.1)。

3.35.1

可持续旅游 sustainable tourism

不对未来的相关利益方的利益造成损害的**旅游**(2.1)。

3.35.2

绿色旅游 green tourism

以保护环境，保护生态平衡为主要诉求的**旅游**(2.1)。

3.35.3

生态旅游 ecotourism

以独特的生态资源、自然景观和与之共生的人文生态为吸引物，促进**旅游者**(2.2)对自然、生态的理解与学习，提高对生态环境与社区发展可持续发展的责任感为重要内容的**旅游**(2.1)。

3.36

探险旅游 adventure tourism

为挑战自我，到人迹罕至、充满神秘性或环境险恶的地方，进行带有一定危险性和刺激性的**考察旅游**(2.1)。

3.37

无障碍旅游 barrier-free tourism

旅游者(2.2)(包括残障人士等)出游时对旅游交通、服务、投诉、旅游产品购买等通畅和便捷的感知。

4 旅游经营

4.1 旅行社业

4.1.1

旅行社 travel agency; travel service

旅游运营商 tour operator

为**旅游者**(2.2)提供相关旅游服务，开展国内旅游业务、入境旅游业务或出境旅游业务，并实行独立

核算的企业。

4.1.2

旅游批发商 **tour wholesaler**

将旅游交通、旅游住宿、旅游目的地的旅行社、旅游景点等有关旅游企业的产品和服务,组合成为不同的包价旅游线路产品或包价度假产品的中间商组织。

4.1.3

旅游代理商 **travel agent**

旅游零售商 **retail travel agent**

只销售批发商的包价旅游产品和各类单项委托服务的旅游企业。

4.1.4

在线旅行社 **online travel agency**

网上旅行社 **travel service on the internet**

利用互联网、移动电子商务等新兴技术,满足**旅游者**(2.2)信息查询、产品预订及服务评价的一种经营模式或企业。

4.1.5

自由行 **self package tour**

只向**旅游者**(2.2)提供飞机票(或火车票)加上饭店预订等业务的单项委托产品。

注:一般适用于出境旅游,单项委托还包括签证(签注)的送签服务。

4.1.6

领队 **tour escort; tour leader**

依照规定取得出境旅游领队证,接受具有出境旅游业务经营权**旅行社**(4.1.1)的委派,担任出境旅游团领队工作的人员。

4.1.7

导游员 **tour guide**

导游 **tour guide**

按照《导游人员管理条例》的规定,取得导游证,接受**旅行社**(4.1.1)委派,为**旅游者**(2.2)提供向导、讲解以及相关服务的人员。

4.1.7.1

全程陪同导游员 **national guide**

全陪 **national guide**

由接待方**旅行社**(4.1.1)委派或聘用,负责向**旅游者**(2.2)提供境内全程旅游服务的**导游员**(4.1.7)。

4.1.7.2

地方陪同导游员 **local guide**

由地方接待**旅行社**(4.1.1)聘用或委派,负责为在当地游览的**旅游者**(2.2)提供接待、当地风土人情介绍、景区讲解等相关服务的**导游员**(4.1.7)。

4.1.7.3

外语导游员 **foreign language-speaking tour guide**

以外语作为工作语言和讲解语言的**导游员**(4.1.7)。

注:一般分英语导游员和小语种导游员,常用的小语种包括日语、朝语(韩语)、法语、德语、西班牙语、葡萄牙语、俄语、阿拉伯语、泰语和印尼语等。

4.1.7.4

中文导游员 **Chinese-speaking tour guide**

以中文作为工作语言和讲解语言的**导游员**(4.1.7)。

注：一般分普通话导游员和方言导游员，常用的方言有广东话和闽南话等。

4.2 住宿业

4.2.1

旅游饭店 **tourist hotel**

以提供住宿服务为主、同时还提供餐饮、购物、娱乐、度假和商务活动等多种服务的企业。

注：按地区、类别和等级不同，习惯上也被称为宾馆、酒店、旅馆、旅社、旅舍、宾舍、客舍、度假村、俱乐部、大厦、中心等。

4.2.2

绿色饭店 **green hotel**

以可持续发展为理念，坚持清洁生产、倡导绿色消费、保护生态环境和合理使用资源的住宿接待企业。

4.2.3

经济型饭店 **budget hotel; economy hotel; economy lodging**

以提供交通便捷、价格低廉和干净整洁的客房为基本服务内容的住宿接待企业。

4.2.4

度假饭店 **resort hotel**

为度假旅游者(2.2)提供住宿、饮食、康乐和各种交际活动场所的企业。

4.2.5

商务饭店 **business hotel**

为从事企业活动的商务旅行者提供住宿、饮食和商业活动及有关设施的企业。

4.2.6

主题饭店 **theme hotel**

以某一历史素材或特色文化为主题，从硬件(建筑、装饰、产品等有形方面)到软件(文化氛围、文化理念、服务等无形方面)都围绕某一主题来建设的住宿接待企业。

4.2.7

分时度假酒店 **time-sharing resort**

不同的旅游者(2.2)在度假地购买和拥有同一处房产(度假饭店和公寓的客房、度假别墅)的产权或使用权，每个旅游者拥有每年一定时段的使用权，并可通过分时度假系统交换其使用权的经营模式。

4.2.8

汽车旅馆 **motel; motor lodge**

设在公路旁，为自驾车游客提供食宿等服务的企业。

4.2.9

青年旅馆 **youth hostel**

为自助旅游者(2.2)，特别是青年旅游者提供住宿的企业。

4.2.10

短租公寓 **short-time renting apartment**

整合城市闲置住宅资源与酒店服务理念，为旅游者(2.2)等提供自助式服务的住宿产品。

注：这是一种介于旅游饭店和长租房之间的新业态。

4.2.11

民宿 **homestay**

利用自用住宅空闲房间，结合当地人文、自然景观、生态、环境资源及农林渔牧生产活动，以家庭副业方式经营，为旅游者(2.2)提供的住宿场所。

4.2.12

沙发客 sofa guest

基于互联网的人际关系,异地旅游时免费住在对方家中,并在主人的引领下体验当地文化的**旅游者**(2.2)。

4.3 旅游景区

4.3.1

旅游景区 scenic spot; tourist attraction

以满足**旅游者**(2.2)出游目的为主要功能,并具备相应旅游服务设施,提供相应旅游服务的独立管理区。

4.3.2

自然景区 natural scenic area

以大自然的山川、河湖、海洋、森林、草原、荒漠等地质地貌及生物系统为景观的**旅游景区**(4.3.1)。

4.3.3

文化景区 cultural attraction

以人文活动、文化遗址和遗产以及当代建设成就为景观的**旅游景区**(4.3.1)。

4.3.4

人造景区 man made attraction

专为吸引**旅游者**而人工建造的**旅游景区**(4.3.1)。

4.3.4.1

游乐园 amusement park

具有各种乘骑设施、游艺机、餐饮供应以及综艺表演的娱乐场所。

4.3.4.2

主题乐园 theme park

主题公园 theme park

具有一个或一组主题的**游乐园**(4.3.4.1)。

示例:迪士尼乐园、环球影城、六旗乐园等。

注:园中的乘骑、景观、表演和建筑都围绕着某个或某组主题。

4.3.5

旅游度假区 tourism resort

具有良好的资源与环境条件,能够满足**旅游者**(2.2)游憩、康体、运动、益智、娱乐等休息需求的,相对完整的度假设施聚集区。

4.3.6

旅游承载力 tourism carrying capacity

满足生态环境容量、资源容量、企业经济容量、游客心理容量和社会容量条件的客流量或旅游活动强度的极限值。

4.3.7

游客中心 tourist reception center

访客中心 visitor reception center

为**旅游者**(2.2)提供信息、咨询、行程安排、讲解、教育、休息等**旅游**(2.1)设施和服务功能的专门场所。

4.3.7.1

景区导游员 on-site guide

景区讲解员 interpreter

在**旅游景区**(4.3.1)为参观者进行讲解的工作人员。

4.3.7.2

遗产解说 heritage interpretation

通过言简意明的文字,将遗产的内涵、性质、特征、成因、关系、意义、价值以及功能等进行解释和说明。

4.3.7.3

旅游解说系统 tourism interpretation system

在旅游景区(4.3.1)建立的由解说信息及信息传播设施并通过合理配置、有机组合形成的游览解说体系。

4.3.8

旅游纪念品 souvenir

旅游者(2.2)在旅游目的地购买的具有浓厚当地特色的土特产品或手工艺品。



4.4 特色旅游交通

4.4.1

旅游客车 touring coach

为旅游观光而设计和装备的客车。

4.4.2

城市观光巴士 city bus

专供旅游者(2.2)在城市市区内沿途观赏市容市貌的旅游巴士的习惯称谓。

注:这种巴士一般车身图案较为鲜艳,双层敞蓬,车上配有人员导游或可供选择的多语种电子导游,旅游者可在行车沿线各站(一般都设在旅游景点)随意上下,所购车票一日有效。

4.4.3

旅游房车 recreation vehicle

集“旅行、住宿、娱乐、烹饪、沐浴”于一体的旅行交通工具。

注:房车内有舒适的卧室和清洁的卫生间、客厅和厨房,还配有空调、彩电、VCD、冰箱、微波炉、煤气灶、沐浴器、双人床及沙发,可供4人~6人住宿,还有多套供电系统,行驶和住宿时都能全天供电。分为不带动力的拖挂式(caravan)和带动力的自行式(motorhome)两类。

4.4.4

游船 yacht; pleasure-boat

专门运送旅游者(2.2)、供旅游者欣赏沿途风光的船舶。

注:现代远洋邮轮和内河豪华游船在很大程度上已超越了传统意义上单一客运功能,成为集运输、食宿、游览、娱乐、购物等多种功能于一体的水上豪华旅游交通工具。

4.4.5

邮轮 cruise lines

海洋上的定线、定期航行的具有各类休闲娱乐场所、设施和服务的大型客运轮船。

注:现在所说的邮轮,实际上是指在海洋中航行的旅游客轮。习惯上,邮轮指的是在海洋上的大型豪华船舶。

4.4.6

观光火车 sightseeing train

以专门运送旅游者(2.2)为运营目的的特色火车。

注:车厢装修豪华,车顶一般采用透光材料,便于旅游者观赏车外全景。

4.4.7

索道缆车 cable car

利用钢绳牵引,输送人员或货物的设备和装置的统称。

注:车辆和钢绳架空运行称架空索道;车辆和钢绳在地面沿轨道行走的称地面缆车。一般在山岳型旅游景区使用的大多是架空索道。按牵引和行进方式,索道可以分为单线式、复线式、往复式、循环式(固定抱索式、脱挂式)等多种类型。

5 旅游公共服务

5.1 基础服务

5.1.1

旅游目的地信息系统 tourist destination information system

旅游目的地建立的**旅游产品**(2.5)数据库、游客信息数据库、市场分析数据库和计算机预订中心等系统。

5.1.2

旅游信息服务中心 tourist information center

为**旅游者**(2.2)和其他公众提供旅游信息和相关咨询服务的公共服务设施。

5.1.3

旅游服务热线 tourism service hotline

由旅游行政管理部门负责建设的向国内外**旅游者**(2.2)提供旅游信息服务、投诉及其他各类**旅游**(2.1)相关服务的电话平台。

5.1.4

旅游公共信息导向系统 public information tourism system

为方便**旅游者**(2.2)而提供的旅游交通、旅游服务设施、旅游公共服务设施等导向要素的集合。

5.1.5

旅游集散中心 hub of tourism dispatch

在交通枢纽地区,为**旅游者**(2.2)设置的接待设施和服务网点。

5.1.6

旅游投诉 tourist complaint

旅游者(2.2)、海外旅行商、国内旅游经营者为维护自身和客户的合法权益,对损害其合法权益的旅游经营者和有关服务单位,以书面或口头形式向旅游行政管理部门提出请求处理或要求补偿的行为。

5.1.7

游客满意度 tourist satisfaction

游客在旅游过程中,对其预期与实际体验效果之间的差异感受与评价。

5.2 旅游规划

5.2.1

旅游总体规划 tourism master planning

在较大的区域范围内,对**旅游业**(2.9)远景发展做出轮廓性的描述,以及在预期的时段范围内做出全面具体的安排。

5.2.2

旅游控制性详细规划 tourism regulatory planning

在**旅游总体规划**(5.2.1)的指导下,为了近期建设的需要,在某一景区或某一个项目上从宏观角度提出原则性的意见,详细规定区内建设用地的各项控制指标和其他规划管理要求,为区内一切开发建设活动提供指导的技术文件。

5.2.3

旅游修建性详细规划 tourism site planning

在**旅游总体规划**(5.2.1)或**旅游控制性详细规划**(5.2.2)的基础上,对旅游区当前建设项目进一步深化和细化的操作性技术文件。

5.2.4

旅游专项规划 tourism project planning

以旅游总体规划(5.2.1)为依据,集中对具体的旅游功能单位的发展所做的详细管理规定或具体安排和项目设计。

5.3 旅游安全与救援

5.3.1

旅游警察 tourist police

以维护旅游(2.1)公共安全秩序,解决旅游者(2.2)危难为主要职能的警察。

5.3.2

旅游救援 travel assistance

由专业的救援公司为出境旅游者(2.2)提供的援助服务。



参 考 文 献

- [1] 邵琪伟. 中国旅游大辞典[M].上海:上海辞书出版社,2012.
- [2] 陶汉军,等. 英汉国际旅游与管理词典[M].北京:旅游教育出版社,1994.
- [3] 朱葆琛.最新汉英旅游词典[M].北京:旅游教育出版社,1992.
- [4] 编委会.旅游词典[M].西安:陕西旅游出版社,1992.
- [5] 刘世杰,王立纲.旅游经济小词典[M].北京:中国展望出版社,1983.
- [6] 陈树清. 旅游术语略语小词典(英、法-汉)[M].北京:中国旅游出版社,1981.
- [7] ISO 18513:2003 Tourism services—Hotels and other types of tourism accommodation—Terminology
- [8] EN 13809:2003 Tourism services—Travel agencies and tour operators—Terminology
- [9] Chief editor,JafarJafrai. Encyclopedia of Tourism[M].London:Routledge,2000.
- [10] Ray Youell.The complete A-Z Leisure,Travel and Tourism Handbook[M].London:Hodder & Stoughton,1996.



索 引

汉语拼音索引

B	J
背包旅游 3.8	教育旅游 3.22
边境旅游 3.4	节事旅游 3.27
C	经济型饭店 4.2.3
草原旅游 3.30.2	景区导游员 4.3.7.1
城市观光巴士 4.4.2	景区讲解员 4.3.7.1
出境旅游 3.2	K
D	科技旅游 3.21
导游 4.1.7	可持续旅游 3.35.1
导游员 4.1.7	L
地方陪同导游员 4.1.7.2	蓝色旅游 3.32
度假饭店 4.2.4	领队 4.1.6
度假旅游 3.10	旅行社 4.1.1
短租公寓 4.2.10	旅游 2.1
F	旅游产品 2.5
访客中心 4.3.7	旅游城市 2.11
分时度假酒店 4.2.7	旅游承载力 4.3.6
扶贫旅游 3.33	旅游代理商 4.1.3
负责任的旅游 3.35	旅游淡季 2.13
G	旅游电子商务 2.19
工业旅游 3.19	旅游度假区 4.3.5
购物旅游 3.24	旅游饭店 4.2.1
观光火车 4.4.6	旅游房车 4.4.3
观光旅游 3.9	旅游服务热线 5.1.3
观鸟旅游 3.30.4	旅游附属账户 2.16
惯常环境 2.3	旅游公共信息导向系统 5.1.4
国内旅游 3.1	旅游供给 2.8
过夜游客 2.2.1	旅游行业景气度 2.15
H	旅游集散中心 5.1.5
海洋旅游 3.32	旅游纪念品 4.3.8
黑色旅游 3.18	旅游解说系统 4.3.7.3
红色旅游 3.17	旅游警察 5.3.1
	旅游景区 4.3.1
	旅游救援 5.3.2
	旅游客车 4.4.1
	旅游客源地 2.6

旅游控制性详细规划	5.2.2	沙发客	4.2.12
旅游零售商	4.1.3	山岳旅游	3.30.5
旅游目的地	2.10	商务饭店	4.2.5
旅游目的地信息系统	5.1.1	商务旅游	3.12
旅游批发商	4.1.2	社会旅游	3.34
旅游平季	2.14	生态旅游	3.35.3
旅游投诉	5.1.6	湿地旅游	3.30.3
旅游旺季	2.12	事件旅游	3.27
旅游卫星账户	2.16	索道缆车	4.4.7
旅游信息服务中心	5.1.2		
旅游修建性详细规划	5.2.3	T	
旅游需求	2.7	探亲旅游	3.11
旅游业	2.9	探险旅游	3.36
旅游业增加值	2.17	特种旅游	3.13
旅游运营商	4.1.1	团队旅游	3.5
旅游者	2.2		
旅游专项规划	5.2.4	W	
旅游资源	2.4	外语导游员	4.1.7.3
旅游总体规划	5.2.1	网上旅行社	4.1.4
绿色饭店	4.2.2	温泉旅游	3.31
绿色旅游	3.35.2	文化景区	4.3.3
		文化旅游	3.15
M		无障碍旅游	3.37
民俗旅游	3.26		
民宿	4.2.11	X	
民族旅游	3.25	乡村旅游	3.29
		修学旅游	3.14
N			
农业旅游	3.20	Y	
		研学旅游	3.14
Q		一日游游客	2.2.2
汽车旅馆	4.2.8	遗产解说	4.3.7.2
青年旅馆	4.2.9	遗产旅游	3.16
全程陪同导游员	4.1.7.1	影视旅游	3.28
全陪	4.1.7.1	游船	4.4.4
		游客	2.2
R		游客满意度	5.1.7
人造景区	4.3.4	游客中心	4.3.7
入境旅游	3.3	游乐园	4.3.4.1
		邮轮	4.4.5
S			
散客旅游	3.6	Z	
森林旅游	3.30.1	在线旅行社	4.1.4

智慧旅游	2.18	自然景区	4.3.2
中文导游员	4.1.7.4	自然旅游	3.30
主题饭店	4.2.6	自由行	4.1.5
主题公园	4.3.4.2	自助旅游	3.7
主题乐园	4.3.4.2	宗教旅游	3.23

英文对应词索引

A

adventure tourism	3.36
agricultural tourism	3.20
amusement park	4.3.4.1

B

backpacker travel	3.8
bag packing	3.8
barrier-free tourism	3.37
bird watching tourism	3.30.4
border tourism	3.4
budget hotel	4.2.3
business hotel	4.2.5
business travel	3.12

C

cable car	4.4.7
Chinese-speaking tour guide	4.1.7.4
city bus	4.4.2
cruise lines	4.4.5
cultural attraction	4.3.3
cultural tourism	3.15



D

dark tourism	3.18
domestic tourism	3.1

E

economy hotel	4.2.3
economy lodging	4.2.3
ecotourism	3.35.3
educational tourism	3.22
ethnic tourism	3.25
event tourism	3.27

F

farm tourism	3.20
festival and special event	3.27
folklore tourism	3.26
foreign language-speaking tour guide	4.1.7.3
forest tourism	3.30.1

G

green hotel	4.2.2
green tourism	3.35.2
group tour	3.5

H

heritage interpretation	4.3.7.2
heritage tourism	3.16
high season	2.12
holiday	3.10
homestay	4.2.11
hot spring tourism	3.31
hub of tourism dispatch	5.1.5

I

inbound tourism	3.3
independent tour	3.6
industrial tourism	3.19
interpreter	4.3.7.1

L

local guide	4.1.7.2
low season	2.13

M

man made attraction	4.3.4
marine tourism	3.32
motel	4.2.8
motor lodge	4.2.8
mountain tourism	3.30.5
movie and TV induced tourism	3.28

N

national guide	4.1.7.1
national guide	4.1.7.1

natural scenic area	4.3.2
nature tourism	3.30

O

off season	2.13
on season	2.12
online travel agency	4.1.4
on-site guide	4.3.7.1
outbound tourism	3.2
overnight tourist	2.2.1

P

pleasure-boat	4.4.4
poverty lift tourism	3.33
prairie tourism	3.30.2
public information tourism system	5.1.4

R

recreation vehicle	4.4.3
red tourism	3.17
religious tourism	3.23
resort hotel	4.2.4
responsible tourism	3.35
retail travel agent	4.1.3
rural tourism	3.29

S

same-day visitor	2.2.2
scenic spot	4.3.1
science and technology tourism	3.21
self package tour	4.1.5
self-service tour	3.7
shopping tour	3.24
short-time renting apartment	4.2.10
shoulder season	2.14
sightseeing train	4.4.6
sightseeing	3.9
smart tourism	2.18
social tourism	3.34
sofa guest	4.2.12
souvenir	4.3.8
spa	3.31
special interests tourism	3.13

study tour	3.14
sustainable tourism	3.35.1

T

theme hotel	4.2.6
theme park	4.3.4.2
theme park	4.3.4.2
time-sharing resort	4.2.7
tour escort	4.1.6
tour guide	4.1.7
tour guide	4.1.7
tour leader	4.1.6
tour operator	4.1.1
tour wholesaler	4.1.2
tour	2.1
touring coach	4.4.1
tourism carrying capacity	4.3.6
tourism demand	2.7
tourism electronic commerce	2.19
tourism industry	2.9
tourism interpretation system	4.3.7.3
tourism master planning	5.2.1
tourism project planning	5.2.4
tourism prosperity	2.15
tourism regulatory planning	5.2.2
tourism resort	4.3.5
tourism satellite account	2.16
tourism service hotline	5.1.3
tourism site planning	5.2.3
tourism supply	2.8
tourism value-added	2.17
tourism	2.9
tourist attraction	4.3.1
tourist city	2.11
tourist complaint	5.1.6
tourist destination information system	5.1.1
tourist destination	2.10
tourist hotel	4.2.1
tourist information center	5.1.2
tourist police	5.3.1
tourist product	2.5
tourist reception center	4.3.7
tourist resource	2.4

tourist satisfaction	5.1.7
tourist source region	2.6
tourist urban	2.11
tourist	2.2
tourist	2.2.1
tourist-generating region	2.6
travel agency	4.1.1
travel agent	4.1.3
travel assistance	5.3.2
travel service on the internet	4.1.4
travel service	4.1.1
travel	2.1

U

usual environment	2.3
--------------------------------	-----

V

vacation	3.10
visiting relatives and friend	3.11
visitor reception center	4.3.7
visitor	2.2

W

welfare tourism	3.34
wetland tourism	3.30.3

Y

yacht	4.4.4
youth hostel	4.2.9

